

三江源

Blessing From Source of Three Rivers 的祝福

梅生 摄影/撰文
Meisheng Photo/Author

三江源的祝福

BLESSING FROM SOURCE OF THREE RIVERS

梅生 摄影/撰文

Meisheng Photo/Author

图书在版编目(CIP)数据

三江源的祝福: 汉英对照 / 梅生摄. — 北京: 中国民族摄影艺术出版社, 2010. 6
ISBN 978-7-5122-0045-6

I. ①三… II. ①梅… III. ①青海省-概况-画册
IV. ①X924.4-64

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第086691号

编委会 青海省参与上海世博会筹备工作领导小组办公室

摄影 梅生

特约摄影 于云天(各拉丹冬雪山)

撰文 梅生 朱蓝

责任编辑 殷德俭

翻译 马文娟

审校 王文沛

书名集字 苏东坡

装帧设计 原非

印刷指导 牛永利

三江源的祝福

BLESSING FROM SOURCE OF THREE RIVERS

出版 中国民族摄影艺术出版社

地址 北京东城区和平里北街14号

邮编 100013

发行部 010-64211754 84250639

网址 <http://www.chinamzsy.com>

印刷 北京顺诚彩色印刷有限公司

开本 889×1194 1/12

印张 18

版次 2010年6月第1版第1次印刷

书号 ISBN 978-7-5122-0045-6

定价 280.00元

三江源头，大美青海。

地理，历史和民族，热血，激情和思考……

在太阳升起的时候，我沿着中华民族母亲河的足迹，去寻访妈妈年轻时的容颜；在月亮落下去的时候，我伴着青海湖的波浪，吟唱着“在那遥远的地方”……

巴颜喀拉山的脚下，一泓清泉涌出草原，狂奔流化作“天上之水”的黄河；各拉丹冬的冰川上，一滴晶莹的水珠跃入大地，驰骛八极如神龙舞动，幻化为长江汇入东海；唐古拉山北麓的一脉细流，云横九派穿越东南亚大陆，如浪迹天涯的游子，流向遥远的他乡……

我看见昆仑山、阿尼玛卿山、年保玉则山挽起手臂，我看见青海湖、哈拉湖、察尔汗盐湖连通血脉，我看见藏、蒙、回、土、撒拉、汉，世居青海的六兄弟，融汇在众星闪耀的民族大家庭里欢笑，我看见河湟谷地里古羌人农耕与畜牧的身影，我看见唐蕃古道上文成公主和亲下嫁的车马，我看见丝绸之路中西域商人的驼队，历史与现实在风尘中留下印迹，我的相机镜头应接不暇，我把所有的美好留在珍贵的影像中……

用哲学的严谨，史学的真实，文学的浪漫确认每一幅照片的座标，在文献性，学术性，艺术性的身份证明中，地域文化的灵魂在青海大地上行走，搜寻记忆，雕镂山河，记录现实，镜头里流淌出摄影人的情感，照片将留下青海省的影像史。

在地球上离太阳最近的地方。

三江之源高扬起手臂，

真诚的祝福我们的人民，

真诚的祝福我们的世界。



Source of Three Rivers, Amazing Qinghai.

Geography, history and ethnic group, blood, passion and deliberation.....

At the place where sun rises, I tracked the step of mother river, trying to find the face when she was young; at the place where the moon falls down, I sang the song *In the Place Faraway*.....

At the foot of Bayan Har Mountains, the spring sprout out from the grassland and flows into the Yellow River. On the top of Geladaindong Peak, a crystal drop of water dives into the land, fly in the sky as the dragon and splashed into Yangtz River. A narrow stream in the north of Tangua Mountain runs through the south eastern Asia as a travelling man going faraway to other places.....

I saw Kunlun Mountain, A'neymaquen Mountain, Nianbaoyuze Mountain arm in arm, I saw Qinghai Lake, Halar Lake, Qarhan Salt Lake connect each other, I saw the six brothers of Tibetan, Mongolian, Hui, Tu, Salar and Han people smile to each other in one family, I saw the ancient farmer working in the Hehuang Valley, I saw the chariot and horses carrying Princess Wencheng on the Ancient Qinghai-Tibet Road, I saw the camel team with silver and goods carried on their back walking in the silk road. My camera is too busy to take photos of all these, I left all the beautiful memory in the precious videos.....

With the precision of philosophy, the reality of the history, the romance of the literature, I assure the mark of each picture. With the identity and proof of litterarishes stadium, technicality, artistry, the spirit of regional culture walked on the land of Qinghai, searching for the memory, engraving the mountains and lakes, recording the reality. The camera flows out the emotion of the photographer, the photos made the video history of Qinghai.

In the place nearest to the sun,

Source of Three Rivers puts up its hands,

Sincerely pray for the people,

Sincerely pray for the world.





山高水长

High Mountain and Long River

三条大江的足迹，三座大山的身影，两个大湖的容颜，大美青海的血脉，西部高原的骨骼，中华民族母亲的眼睛。

The footprint of three rivers, the shadow of three mountains, the face of two lakes, the blood vessel of amazing Qinghai, the skeleton of west plateau, the eyes of mother land.

黄河
Yellow River

2

长江
Yangtz River

14

澜沧江
Lancang River

22

昆仑山
Mt.Kunlun

28

阿尼玛卿山
Mt.A'nyemaquen

34

年保玉则山
Mt. Nianbaoyuze

38

察尔汗盐湖
Qarhan Salk Lake

44

青海湖
Qinghai Lake

50





【黄河】

青海黄河

黄河发源于青海省玉树州称多县的卡日曲，在青海境内经拉加峡、龙羊峡、李家峡、积石峡等大峡谷进入甘肃，流经9省由山东东营入海，全长为5464公里。

扎陵湖

扎陵湖是黄河上游大淡水湖，又称“查灵海”，藏语意为白色长湖，位于青海高原玛多县西部构造凹地内，湖面海拔4294米，面积526平方公里。



黄河源

公元635年，大唐军统帅侯君集和李道宗率兵征讨吐谷浑到达黄河源，记于《旧唐书》。公元1280年，元世祖忽必烈派人考察黄河源，由招讨使都实和翰林院大学士潘昂青著书《河源志》记载。

公元1704年，清代大学士纪晓岚编纂《河源纪略》一书，记黄河源头在约古宗列。1985年7月，中华人民共和国黄河水利委员会派员考察黄河源，确认约古宗列曲为黄河正源，树碑以志。

2008年，三江源头科学考察队对黄河源头进行重新勘测，根据以河源为远的原则，确认卡日曲的那扎陇查河源头为黄河源头。

卡日曲

藏语“卡日”为铜色，“曲”为河。黄河源流经第三级红色地层。水为红铜色，故名。

丹山碧水

青海黄河沿途多为红砂岩丹霞地貌，高峡深谷，碧水丹山，雄奇险峻。











鄂陵湖 藏语

鄂陵湖与扎陵湖间为黄河源头的一对淡水湖，又称“鄂陵海”，古称“柏海”，藏语为蓝色长湖。湖面海拔4272米，面积610平方公里。

簸箕湾 藏语

尖扎县康杨镇附近有黄河簸箕湾，此处水流平缓，碧透澄澈，两岸崖壁如刀削斧斫，天工造化，壮美绝伦。



清水湾·积石峡 018

清水湾、积石峡位于循化县积石镇。历代王朝在峡口筑积石关屯兵驻守，号称“积石锁钥”。冬日，雪落丹霞，银裹沙洲，幽蓝的河水承载着高原的希望，悠然远去，如诉如歌。

天下黄河贵德清 020

黄河自源头奔腾而下，进入贵德之后，随山就势，蜿蜒曲折，碧水映空，岸柳葱茏，形胜迥异，遐迩闻名。

李家峡 022

高原阳光穿透云层映射在黄河李家峡河道上，神秘奇幻，久远的历史敞开人类文明的大门，黄河母亲一声恹然的吟唱。

